# À propos / Crédits

L’objectif de « Galenus verbatim » est de mettre à disposition en accès libre un environnement de travail facilitant l’exploration des textes galéniques qui a été construit dans le cadre du projet « [Dictionnaire de la médecine d’après Galien de Pergame](https://etymologika.hypotheses.org/1035) » et qui est destiné à être progressivement enrichi. Des explications sur le contenu de cet environnement de travail et sur son fonctionnement sont proposées dans la section « [Questions fréquentes](https://galenus-verbatim.huma-num.fr/quaestiones.fr) ».

Les textes grecs ici présents, qui regroupent les traités publiés dans les volumes 1 à 18b l’édition de C.G. Kühn, ainsi que quelques autres textes libres de droits (certains déjà présents dans l’édition de Kühn, d’autres non), proviennent du dépôt en accès libre du projet « [First Thousand Years of Greek](https://opengreekandlatin.github.io/First1KGreek/) » qui, pour ce qui concerne les textes galéniques, a repris le corpus publié en accès libre dans le « [Digital Corpus for Graeco-Arabic Studies](https://www.graeco-arabic-studies.org/home.html) » pour l’intégrer à la [Perseus Digital Library](https://scaife.perseus.org/library/urn:cts:greekLit:tlg0057/). « Galenus verbatim » complète le corpus de « First Thousand Years of Greek » en y ajoutant le texte du Commentaire au Prorrhétique I d’Hippocrate (16.489-840 K) provenant du « Digital Corpus for Graeco-Arabic Studies »[[1]](#footnote-1), et en écarte des textes qui consistent en des compilations d’extraits de textes provenant d’autres traités édités par Kühn[[2]](#footnote-2). Le balisage XML-TEI de ces textes a été vérifié, corrigé et enrichi ; les métadonnées ont été complétées.

Seront ensuite ajoutés les textes grecs galéniques ou pseudo-galéniques de l’édition Kühn qui ne figurent pas dans ces deux corpus (22 traités couvrant 1 133 demi-pages), ainsi que l’ensemble des traductions latines de cette édition (118 traités couvrant 18 170 demi-pages)[[3]](#footnote-3), qui ont fait l’objet d’une océrisation puis d’une structuration en XML-TEI. Toute aide à la relecture de ces textes sera la bienvenue pour corriger les coquilles restantes ! [Voir [ici](https://galenus-verbatim.huma-num.fr/novitates.fr) un point sur la campagne d’océrisation.]

Ces textes en XML-TEI, version P5, suivent les normes [EpiDoc](https://epidoc.stoa.org/gl/latest/intro-intro-fr.html) et sont structurés conformément à l’architecture [CTS/CITE](http://cite-architecture.github.io/ctsurn_spec/specification.html#the-canonical-text-services-urn-specification-version-20rc1) ; ils sont publiés avec la licence « [Creative Commons Attribution - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/) » (CC BY-SA 4.0).

Le présent site et les outils qu’il contient ont été conçus par [Nathalie Rousseau](http://www.iufrance.fr/les-membres-de-liuf/membre/2053-nathalie-rousseau.html), et réalisés par [Frédéric Glorieux](https://github.com/glorieux-f) et [Cahal Taaffe](https://github.com/Ctaaffe). Tous les développements informatiques sont sous licence libre, le [code source est ouvert](https://github.com/galenus-verbatim). La lemmatisation a été effectuée au moyen des outils « [pie-extended](https://github.com/hipster-philology/nlp-pie-taggers) » de Thibault Clérice.

Ont également participé à l’établissement et à l’enrichissement des données Alexis Merle, en 2022, ainsi que Giulia Scalas, Ana Benegui, Amélie Boiret, Luca Bortolotti, Daria Gorbunova, Saul Mouveroux et Miguel Sánchez, en 2023 (voir la section [Actualités](https://galenus-verbatim.huma-num.fr/novitates.fr)).

Ce projet a bénéficié du financement de l’[Institut universitaire de France](https://www.iufrance.fr/), ainsi que de l’[Initiative humanités biomédicales de l’Alliance Sorbonne Université](https://humanites-biomedicales.sorbonne-universite.fr/) pour sa partie latine.

Il est ouvert à toute proposition de collaboration, que ce soit pour enrichir « Galenus verbatim » de textes libres de droits, ou pour explorer les pistes de recherche ouvertes par les nouvelles données qui seront produites.

Sur l’esprit de ce projet et sur les développements ultérieurs prévus, voir le billet « [Galenus verbatim](https://etymologika.hypotheses.org/2648) » dans le carnet de recherche Etymologika.

Image : Claudii Galeni Opera omnia, editionem curavit Carolus Gottlob Kühn, Lipsiae : Car. Cnoblochii, 1823, vol. 6, p. 120. Crédits : [Wellcome Collection](https://wellcomecollection.org/works/m5w3994s). Montage : N. Rousseau.

1. Dont on ne comprend pas l’exclusion de « First Thousand Years of Greek », sauf à supposer une confusion entre les titres latins de Kühn *Galeni in* Hippocratis Praedictionum librum I commentarius (Commentaire au Prorrhétique d’Hippocrate, 16.489-840 K), et Hippocratis Prognosticon et Galeni in eum librum commentarius I (Commentaire au Pronostic d’Hippocrate, 18b.1-317 K). Le corpus de « First Thousand Years of Greek » exclut en revanche à juste titre le traité *In Hippocratis De alimento commentaria*, vol. 15, p. 224-417, qu’il est curieux de trouver dans le « Digital Corpus for Graeco-Arabic Studies », alors qu’il s’agit d’un faux de la Renaissance (voir Fichtner-Bibliographie, n° [72](https://cmg.bbaw.de/fileadmin/Webdateien/Dateien/Galen-Bibliographie.pdf#5Fbookmark72)), et que ce corpus ne reprend pas, à juste titre, les deux autres faux de la même époque présents dans l’édition de Kühn, *In Hippocratis De humoribus commentaria*, vol. 16, p. 1-488 (voir Fichtner-Bibliographie, n° [94](https://cmg.bbaw.de/fileadmin/Webdateien/Dateien/Galen-Bibliographie.pdf#5Fbookmark94)) et *In Hippocratis Epidemias II commentaria*, vol. 17a, p. 303-479 (voir *Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum II commentariorum I-VI* versionem Arabicam, edidit, in linguam Anglicam vertit U. Vagelpohl adiuvante S. Swain, [CMG Suppl. Or. V 2](http://cmg.bbaw.de/epubl/online/suppl_or_05_02.php), Berlin, 2016, p. 15-16). [↑](#footnote-ref-1)
2. De venereis (urn:cts:greekLit:tlg0057.tlg035.1st1K-grc2), vol. 5, p. 911-914 (= Oribase, Collections médicales, p. 187.27 – 189.4 Raeder : voir Fichtner-Bibliographie, n° [36](https://cmg.bbaw.de/fileadmin/Webdateien/Dateien/Galen-Bibliographie.pdf#5Fbookmark36)) ; Quos quibus catharticis medicamentis et quando purgare oporteat (urn:cts:greekLit:tlg0057.tlg073.1st1K-grc1), vol. 11, p. 343-356 (= Oribase, Collections médicales, p. 221.10 – 227.10 Raeder : voir Fichtner-Bibliographie, n° [76](https://cmg.bbaw.de/fileadmin/Webdateien/Dateien/Galen-Bibliographie.pdf#5Fbookmark76)). [↑](#footnote-ref-2)
3. En excluant les faux et les compilations : voir les deux notes *supra*. [↑](#footnote-ref-3)